

Phonak Virto™ M

Instrukcja użytkowania



Phonak Virto M-312/312 NW O/Titanium/10 NW O



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

Modele bezprzewodowe	Oznaczenie CE przyznano
Phonak Virto M90-312	2019
Phonak Virto M70-312	2019
Phonak Virto M50-312	2019
Phonak Virto M30-312	2019



Modele bez funkcji beprzewodowych	Oznaczenie CE przyznano
Phonak Virto M90-312 NW O	2019
Phonak Virto M70-312 NW O	2019
Phonak Virto M50-312 NW O	2019
Phonak Virto M30-312 NW O	2019
Phonak Virto M90-Titanium	2019
Phonak Virto M70-Titanium	2019
Phonak Virto M90-10 NW O	2019
Phonak Virto M70-10 NW O	2019
Phonak Virto M50-10 NW O	2019
Phonak Virto M30-10 NW O	2019

Twój aparat słuchowy został zaprojektowany przez Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie technologii słyszenia z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

To najwyższej jakości urządzenie opracowano w wyniku wielu lat badań i zdobytego doświadczenia.

Zaprojektowano je tak, by zapewnić Ci ciągły kontakt ze światem dźwięków. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia.

Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości aparatu słuchowego, zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Więcej informacji odnośnie funkcji i korzyści oferowanych przez produkt udzieli protetyk słuchu.

Phonak — life is on www.phonak.pl

Informacje o Twoim aparacie słuchowym

- ❶ Jeśli nie zaznaczono żadnego pola i nie znasz modelu Twojego aparatu słuchowego, zapytaj swojego protetyka słuchu.
- ❶ Twoje aparaty słuchowe Virto M-312 działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się od operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu lotu (patrz rozdział 14).

Model	Rozmiar baterii
☐ Phonak Virto M-312	312
☐ Phonak Virto M-312 NW O	312
☐ Phonak Virto M-Titanium	10
☐ Phonak Virto M-10 NW O	10

Spis treści

Twój aparat słuchowy

- | | |
|--------------------------------|----|
| 1. Skrócony poradnik | 8 |
| 2. Elementy aparatu słuchowego | 10 |

Korzystanie z aparatu słuchowego

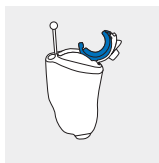
- | | |
|---|----|
| 3. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego | 12 |
| 4. Włączanie/wyłączanie | 13 |
| 5. Baterie | 14 |
| 6. Zakładanie aparatu słuchowego (wszystkie modele) | 16 |
| 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego | 17 |
| 8. Przełącznik programów | 19 |
| 9. Regulator głośności | 20 |
| 10. Regulacja aparatu Virto M-Titanium lub Virto M-10
NW O za pomocą urządzenia Phonak MiniControl | 21 |
| 11. Przegląd łączności (Virto M-312) | 23 |
| 12. Wstępne parowanie (Virto M-312) | 24 |
| 13. Połączenia telefoniczne (Virto M-312) | 27 |
| 14. Tryb lotu (Virto M-312) | 31 |
| 15. Dołącz do społeczności osób z ubytkiem słuchu! | 33 |

Dalsze informacje

16. Pielęgnacja i konserwacja	34
17. Informacje dotyczące gwarancji	36
18. Informacje dotyczące zgodności	38
19. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	44
20. Rozwiązywanie problemów	48
21. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	50

1. Skrócony poradnik

Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego



Lewy

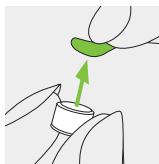


Prawy

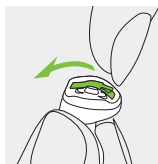
Niebieskie oznaczenie
lewego aparatu
słuchowego.

Czerwone oznaczenie
prawego aparatu
słuchowego.

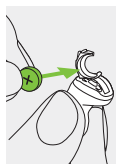
Wymiana baterii



1.
Zdejmij naklejkę
z nowej baterii
i poczekaj dwie
minuty.

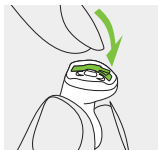


2.
Otwórz komorę
baterii.

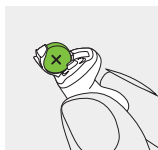


3.
Włóż baterię do
komory w taki sposób,
aby symbol „+” był
na niej widoczny.

Włączanie/wyłączanie

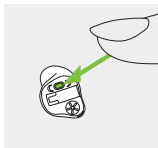


Wł.



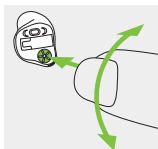
Wył.

Przełącznik programów



Tylko w przypadku modeli z tą opcją:
Przycisk na aparacie słuchowym może mieć różne funkcje.

Regulator głośności



Tylko w przypadku modeli z tą opcją:
Aby zwiększyć głośność, obróć regulator głośności do przodu. Aby zmniejszyć głośność, obróć regulator głośności do tyłu.

Tryb lotu (Virto M-312)



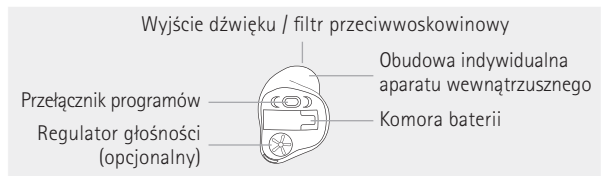
Aby włączyć tryb lotu, naciśnij przełącznik programów i przytrzymaj go przez 7 sekund, jednocześnie zamykając komorę baterii. Aby wyłączyć tryb lotu, otwórz komorę baterii i ponownie ją zamknij.

2. Elementy aparatu słuchowego

Obrazki poniżej pokazują modele opisane w niniejszej instrukcji użytkowania. Możesz rozpoznać swój aparat słuchowy przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o Twoim aparacie słuchowym” na stronie 5,
- porównanie Twojego aparatu z pokazanymi modelami. Zwróć uwagę na kształt aparatu słuchowego i obecność regulatora głośności.

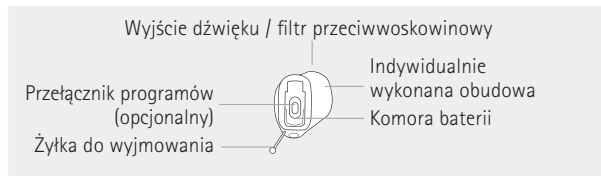
Virto M-312



Virto M-312 NW O



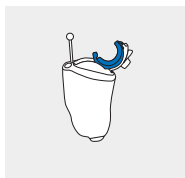
Virto M-Titanium i Virto M-10 NW O



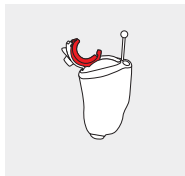
3. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Dzięki oznaczeniom – niebieskiemu i czerwonemu – możesz sprawdzić, czy jest to lewy czy prawy aparat słuchowy. Kolorowe oznaczenie znajduje się na komorze baterii, na obudowie (nadrukowany tekst w kolorze czerwonym lub niebieskim) bądź też sama obudowa jest w kolorze czerwonym lub niebieskim.

Niebieskie oznaczenie
lewego aparatu słuchowego.



Czerwone oznaczenie
prawego aparatu słuchowego.

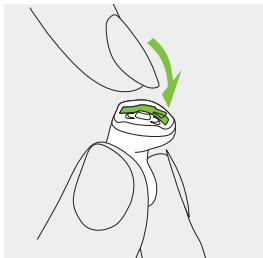


4. Włączanie/wyłączanie

Zamykając lub otwierając komorę baterii, włączasz albo wyłączasz aparat słuchowy.

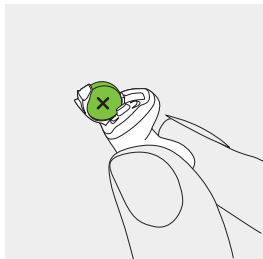
1.

Zamknięta komora baterii =
aparat słuchowy **włączony**



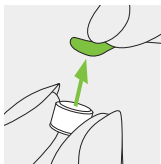
2.

Otwarta komora baterii =
aparat słuchowy **wyłączony**

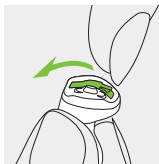


❗ Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

5. Baterie



1.
Zdejmij naklejkę z nowej baterii i poczekaj dwie minuty.



2.
Otwórz komorę baterii.



3.
Włóż baterię do komory w taki sposób, aby symbol „+” był na niej widoczny.



❗ Jeśli nie możesz zamknąć komory baterii: sprawdź, czy bateria jest prawidłowo włożona i czy widać symbol „+”. Jeśli bateria nie jest prawidłowo włożona, aparat słuchowy nie będzie działał, a komora baterii może się uszkodzić.



Przy niskim poziomie baterii usłyszysz dwa sygnały dźwiękowe. Masz około 30 minut na wymianę baterii (w zależności od ustawień aparatu słuchowego i rodzaju baterii). Zalecamy, by zawsze nosić nową baterię przy sobie.

Wymiana baterii

Ten aparat słuchowy wykorzystuje baterie cynkowo-powietrzne. Sprawdź rozmiar baterii (312 lub 10) przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o Twoim aparacie słuchowym” na stronie 5,
- sprawdzenie oznaczenia wewnątrz komory baterii,
- sprawdzenie informacji w poniższej tabeli.

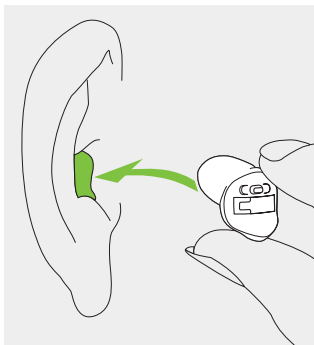
Model	Rozmiar baterii cynkowo-powietrznej	Kolor oznaczenia na opakowaniu	Kod IEC	Kod ANSI
Phonak Virto				
M-312	312	brązowy	PR41	7002ZD
M-312 NW O	312	brązowy	PR41	7002ZD
M-Titanium	10	Żółty	PR70	7005ZD
M-10 NW O	10	Żółty	PR70	7005ZD

❗ Zawsze się upewnij, że używasz w swoim aparacie słuchowym odpowiedniego rodzaju baterii (cynkowo-powietrzne). Przeczytaj także rozdział 21.2, aby uzyskać dalsze informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu.

6. Zakładanie aparatu słuchowego (wszystkie modele)

1.

Unieś aparat słuchowy do ucha i umieść część kanałową w przewodzie słuchowym.

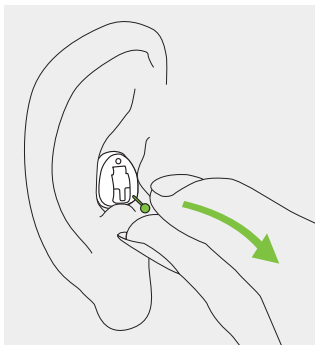


7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

7.1 Wyjmowanie aparatu słuchowego z uchwytym do wyjmowania

1.

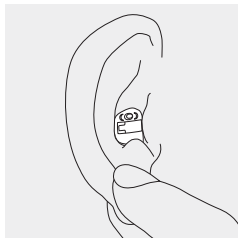
Chwyć żyłkę do wyjmowania i ostrożnie pociągnij aparat słuchowy do góry, wyjmując go z ucha.



7.2 Wyjmowanie aparatu słuchowego bez żyłki do wyjmowania

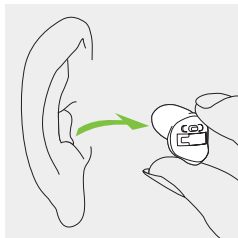
1.

Umieść kciuk za płatkim ucha i delikatnie naciśnij ucho do góry, aby wypchnąć aparat słuchowy z przewodu słuchowego. W czynności tej pomagają żujące ruchy żuchwy.



2.

Chwyć wystający aparat słuchowy i wyjmij go.



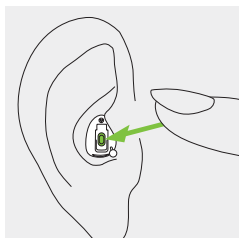
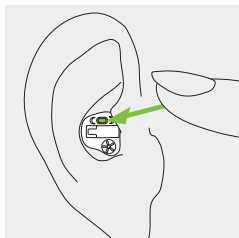
8. Przełącznik programów

Tylko w przypadku modeli z tą opcją:

Przycisk na aparacie słuchowym może mieć różne funkcje lub może nie być aktywny w zależności od tego, jak został zaprogramowany, co zostało opisane w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”. Poproś protetyka słuchu, aby wydrukował dla Ciebie ten dokument.

Virto M-312:

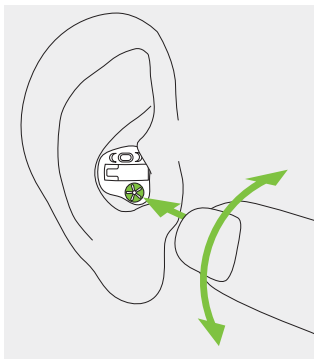
Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem z obsługą technologii Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przełącznika programów lub odrzucić połączenie przychodzące poprzez długie naciśnięcie tego przełącznika – patrz rozdział 13.



9. Regulator głośności

Tylko w przypadku modeli z tą opcją:

Aby zwiększyć głośność, obróć regulator głośności do przodu (w kierunku nosa). Aby zmniejszyć głośność, obróć regulator głośności do tyłu (w kierunku tyłu głowy). Regulacja głośności może być wyłączona przez protetyka słuchu.



10. Regulacja aparatu Virto M-Titanium lub Virto M-10 NW O za pomocą urządzenia Phonak MiniControl

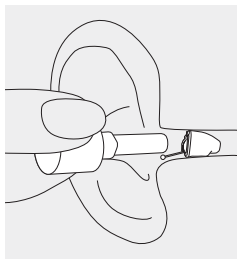
Urządzenie MiniControl zawiera magnes, który działa jak pilot zdalnego sterowania i umożliwia zmianę ustawień aparatu Virto M-Titanium lub Virto M-10 NW O.

Posiadany aparat Virto M-Titanium lub Virto M-10 NW O w połączeniu z urządzeniem MiniControl może mieć różne funkcje lub pozostać nieaktywny, w zależności od indywidualnych ustawień, co zostało opisane w „Instrukcjach do aparatów słuchowych”. Poproś protetyka słuchu, żeby wydrukował dla Ciebie ten dokument.

Aby użyć urządzenia MiniControl, odkręć magnes z obudowy breloczka i przytrzymaj go wewnątrz przewodu słuchowego, nie dotykając aparatu słuchowego.



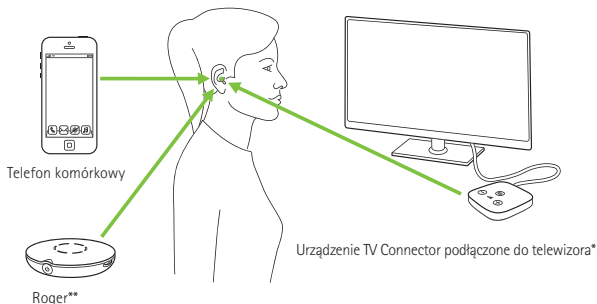
Jeśli aparat słuchowy jest włączony, przytrzymaj magnes wewnątrz przewodu słuchowego, nie dotykając aparatu słuchowego. Wyjmij magnes od razu po ustawieniu odpowiedniego programu aparatu Virto M-Titanium lub Virto M-10 NW O lub po odpowiednim dostosowaniu głośności.



- ❶ W przypadku korzystania z wyrobów medycznych, takich jak rozrusznik serca lub urządzenie ICD (wszczepialny kardiowerter-defibrylator), należy przeczytać odpowiednią instrukcję użytkowania wyjaśniającą możliwy wpływ działania pól magnetycznych na wybrany wyrób medyczny.
- ❶ Nie wolno umieszczać urządzenia MiniControl (otwartego ani zamkniętego) w kieszeni na klatce piersiowej. Należy zachowywać odległość co najmniej 15 cm między urządzeniem MiniControl i innymi wyrobami medycznymi.

11. Przegląd łączności (Virto M-312)

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla Twojego aparatu słuchowego.



* Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła dźwięku, takiego jak telewizor, komputer PC lub zestaw Hi-Fi.

** Bezprzewodowe mikrofony Roger można także połączyć z Twoimi aparatami słuchowymi.

12. Wstępne parowanie (Virto M-312)

12.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

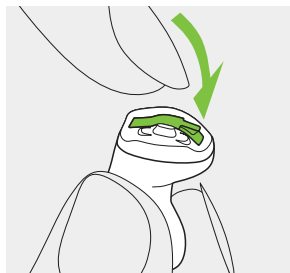
- ❶ Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem. Zanim to nastąpi, może minąć do 2 minut.

1.

Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth.

2.

Włącz oba aparaty słuchowe. Możesz teraz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



3.

Wybierz aparat słuchowy z listy urządzeń z obsługą Bluetooth. Spowoduje to sparowanie obu aparatów słuchowych jednocześnie. Sygnał dźwiękowy potwierdzi, że parowanie się powiodło.

- ① Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii bezprzewodowej Bluetooth można znaleźć na stronie internetowej pod adresem:
<https://marvel-support.phonak.com>

12.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

Aparaty słuchowe sparowane z urządzeniem po włączeniu będą automatycznie nawiązywały z nim łączność.

- ① Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ① Aparaty słuchowe w danej chwili mogą być sparowane z maksymalnie dwoma urządzeniami.
- ① Aparaty słuchowe w danej chwili mogą być połączone z jednym urządzeniem.

13. Połączenia telefoniczne (Virto M-312)

Aparat słuchowy może nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®. Po sparowaniu i połączeniu aparatu słuchowego z telefonem głos osoby dzwoniącej będzie słyszał bezpośrednio w aparacie słuchowym. Aparat słuchowy wychwytuje Twój głos za pomocą własnych mikrofonów.



Bluetooth® to znak towarowy zastrzeżony przez firmę Bluetooth SIG, Inc.

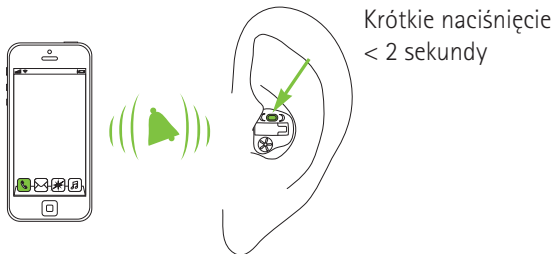
13.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia. Za pośrednictwem aparatu słuchowego usłyszysz dźwięk nawiązywania połączenia. Aparat słuchowy wychwytuje Twój głos za pomocą własnych mikrofonów.

13.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

Powiadomienie o połączeniu przychodzącym będzie słychać w aparatach słuchowych.

Połączenie może zostać odebrane poprzez krótkie naciśnięcie przełącznika programów na aparacie słuchowym (przez mniej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



13.3 Kończenie połączenia telefonicznego

Połączenie może zostać zakończone poprzez długie naciśnięcie przełącznika programów na aparacie słuchowym (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



13.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić poprzez długie naciśnięcie przełącznika programów na aparacie słuchowym (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



14. Tryb lotu (Virto M-312)

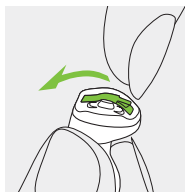
Twoje aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, aby podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu lotu. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth.

14.1 Włączanie trybu lotu

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb lotu:

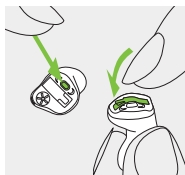
1.

Otwórz komorę baterii.



2.

Naciśnij przełącznik programów na aparacie słuchowym i przytrzymaj go przez 7 sekund, jednocześnie zamykając komorę baterii.



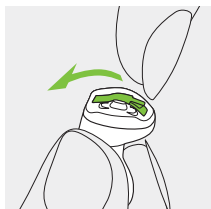
W trybie lotu aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.

14.2 Wyłączanie trybu lotu

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb lotu w obu aparatach słuchowych:

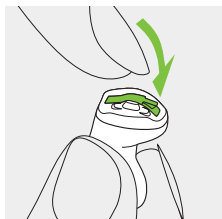
1.

Otwórz komorę baterii.



2.

Zamknij z powrotem komorę baterii.



15. Dołącz do społeczności osób z ubytkiem słuchu!

W witrynie HearingLikeMe.com można znaleźć:

- **Życie z ubytkiem słuchu**

Zbiór ciekawych artykułów dotyczących życia z ubytkiem słuchu.

- **Forum**

Forum umożliwiające spotykanie się z coraz liczniejszym gronem osób borykających się z takimi samymi wyzwaniami.

- **Blog**

Blog z aktualnymi informacjami o wszystkim, co jest związane ze słyszeniem.

HearingLikeMe
.com

16. Pielęgnacja i konserwacja

Systematyczna dbałość o aparat słuchowy zapewnia jego wyjątkową wydajność i długi czas użytkowania. Aby zapewnić długi okres eksploatacji produktów, firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego modelu po tym, jak zostanie on wycofany ze sprzedaży.

Korzystając z aparatu, pamiętaj o poniższych zaleceniach. Więcej informacji możesz znaleźć w rozdziale 21.2.

Informacje ogólne

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze wyjmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Codziennie

Usilnie zaleca się codzienne czyszczenie i stosowanie systemu suszącego. W razie konieczności uzyskania pomocy należy zwrócić się do protetyka słuchu. Do czyszczenia aparatu słuchowego nie należy nigdy stosować środków myjących, jak detergenty używane w gospodarstwie domowym, mydło itp.

Jeżeli aparat słuchowy działa słabo lub nie działa, należy oczyścić lub wymienić filtr przeciwwoskowinowy. Jeżeli aparat słuchowy nie działa pomimo prawidłowego oczyszczenia lub wymiany systemu ochrony przed woskowiną i włożenia nowych baterii, należy poradzić się protetyka słuchu.

Raz w tygodniu

Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji i informacje wykraczające poza podstawowe czyszczenie, udaj się do protetyka słuchu.

17. Informacje dotyczące gwarancji

Gwarancja lokalna

Spytaj protetyka słuchu o warunki lokalnej gwarancji.

Gwarancja międzynarodowa

Firma Sonova AG udziela rocznej międzynarodowej gwarancji począwszy od daty zakupu.

Gwarancja obejmuje wady fabryczne i materiałowe aparatów słuchowych, wyłączając akcesoria takie jak baterie, dzwinkowody, wkładki uszne i słuchawki zewnętrzne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.

Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

Numer seryjny
(lewa strona):

Autoryzowany protetyk słuchu
(pieczęć/podpis):

Numer seryjny
(prawa strona):

Data zakupu:

18. Informacje dotyczące zgodności

Europa:

Deklaracja zgodności

Firma Sonova AG deklaruje zgodność niniejszego produktu z wymaganiami dyrektywy 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy znajdują się na liście w serwisie www.phonak.com/us/en/certificates (lokalizacje Phonak na całym świecie).

Australia/Nowa Zelandia:



R-NZ

Oznacza zgodność wyrobu z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom bezprzewodowym ze strony 2:

Phonak Virto M-312, modele M / P / SP / UP

USA

FCC ID: KWC-IND

Kanada

IC: 2262A-IND

Informacja 1:

To urządzenie jest zgodne z punktem 15 przepisów FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada. Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie powoduje żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

Informacja 2:

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

Informacja 3:

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować

szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, zachęca się użytkownika do skorygowania zakłóceń przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u dostawcy lub doświadczonego technika radiowego/TV.

Informacje o łączności bezprzewodowej Twojego aparatu słuchowego

Rodzaj anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość działania	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Moc promieniowana	< 1 mW
Bluetooth®	
Zasięg	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	Profil bezprzewodowy HFP, A2DP

Zgodność z normami dotyczącymi emisji i odporności

Normy dotyczące emisji	EN 60601–1-2:2015
	IEC 60601–1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normy dotyczące odporności	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

19. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez firmę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania dyrektywy 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych. Numery występujące po symbolu CE są numerami jednostek notyfikowanych wspomnianych wyżej dyrektyw.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji użytkowania spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.



Wskazuje producenta wyrobu medycznego według dyrektywy UE 93/42/EWG.



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkownika produktu.



Podczas transportu chronić przed wilgocią.



Znak słowny Bluetooth® oraz loga są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez firmę Sonova jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.



Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.

**Warunki
użytkowania**

Produkt zaprojektowany został w taki sposób, by funkcjonował bez problemów lub ograniczeń, jeśli jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkowania podano inaczej. Aparaty słuchowe Virto M-Titanium i Virto M-10 NW O mają stopień ochrony IP68 (głębokość 1 metra przez 60 minut) i można ich używać we wszystkich codziennych sytuacjach. Aparat słuchowy nie jest jednak przeznaczony do użytku podczas wykonywania czynności związanych z wodą chlorowaną, mydłem, wodą słoną ani innymi płynami zawierającymi związki chemiczne.

SN

Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.

REF

Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.



Temperatura podczas transportu i przechowywania: od -20°C do +60°C.



Wilgotność podczas transportu: nieprzekraczająca 90% (bez kondensacji).

Wilgotność podczas przechowywania: od 0% do 70%, jeśli nieużywany. Patrz instrukcje zawarte w rozdziale 21.2 dotyczące osuszania aparatu słuchowego po użyciu.



Ciśnienie atmosferyczne: od 500 hPa do 1060 hPa.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że aparaty słuchowe nie mogą być utylizowane podobnie jak zwykłe domowe odpady. Wszystkie stare i nieużywane aparaty należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja aparatu chroni środowisko naturalne i zdrowie.

20. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna
Aparat słuchowy nie działa	Rozładowana bateria
	Zablokowane wyjście dźwięku
	Bateria włożona nieprawidłowo
	Aparat słuchowy wyłączony
Aparat słuchowy wydaje świszczące dźwięki	Aparat słuchowy założony nieprawidłowo
	Woskowina w przewodzie słuchowym
Dźwięk emitowany przez aparat słuchowy jest zbyt głośny	Zbyt duża głośność
Dźwięk emitowany przez aparat słuchowy nie jest wystarczająco głośny lub jest zniekształcony	Niski poziom baterii
	Zablokowane wyjście dźwięku
	Zbyt niska głośność
	Zmienił się słuch użytkownika
W aparacie słychać dwa sygnały dźwiękowe	Informacja o niskim poziomie baterii
Aparat słuchowy włącza się i wyłącza (okresowo)	Aparat słuchowy lub bateria są zawilgotniałe
Funkcja połączeń telefonicznych nie działa (tylko Virto M-312)	Aparat słuchowy został przełączony do trybu lotu
	Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem

i Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Rozwiązanie

Wymień baterię (rozdział 5)

Wyczyść wyjście dźwięku

Prawidłowo umieść baterię (rozdział 5)

Włącz aparat słuchowy, całkowicie zamykając komorę baterii (rozdział 4)

Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 6)

Skontaktuj się ze swoim otorynolaryngologiem lub protetykiem słuchu

Zmniejsz głośność, jeśli aparat jest wyposażony w regulator głośności (rozdział 8 + 9)

Wymień baterię (rozdział 5)

Wyczyść wyjście dźwięku

Zwiększ głośność, jeśli aparat jest wyposażony w regulator głośności (rozdział 8 + 9)

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Zmień baterię w przeciągu najbliższych 30 minut (rozdział 5)

Wytrzyj baterię i aparat słuchowy suchą ściereczką

Otwórz i zamknij komorę baterii (rozdział 14.2)

Sparuj aparat słuchowy z telefonem (rozdział 12)

21. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do korzystania z aparatu słuchowego przeczytaj informacje zawarte na następnych stronach.

Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słuchu, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne wykorzystanie. Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.

Aparaty słuchowe są przeznaczone do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter mogą również znaleźć zastosowanie w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp.

21.1 Informacje dotyczące zagrożeń

-  Twoje aparaty słuchowe Virto M-312 działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się od operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu lotu (patrz rozdział 14).
-  Aparaty słuchowe wzmacniają i przesyłają dźwięk do uszu w celu rekompensowania ubytku słuchu. Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.
-  Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG.
Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.
-  Nie używaj aparatów słuchowych w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których korzysta się z łatwopalnych anestetyków).

- ⚠ Baterie w aparacie słuchowym są toksyczne – nie należy ich połykać! Przechowuj je z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych intelektualnie i zwierząt domowych. Jeśli baterie zostaną połknięte, natychmiast skonsultuj się z lekarzem!
- ⚠ Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.
- ⚠ Podzespoły tytanowe indywidualnych aparatów słuchowych i wkładki usznych mogą zawierać niewielkie ilości poliakrylanów w klejach. Osoby wrażliwe na takie substancje mogą potencjalnie doświadczyć reakcji alergicznej skóry. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy bezzwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia i skonsultować się z protetykiem słuchu lub lekarzem.
- ⚠ W wyjątkowo rzadkich sytuacjach, podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ucha, filtr przeciwwoskowinowy może pozostać w przewodzie słuchowym, jeśli nie będzie odpowiednio zamocowany. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia tej części w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem celem jej bezpiecznego usunięcia.

 Programy słyszenia w trybie mikrofonu kierunkowego zmniejszają hałas w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.

 Ten aparat słuchowy nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 36 miesiąca życia. W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby. Aparat słuchowy to małe urządzenie, które zawiera drobne elementy. Nie należy pozostawiać dzieci ani osób z zaburzeniami poznawczymi korzystających z aparatu słuchowego bez nadzoru. Aby uniknąć zadławienia w przypadku połknięcia aparatu lub jego elementu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

 Nie wolno przewodowo podłączać aparatu słuchowego do zewnętrznych źródeł dźwięku takich jak radio. Może to spowodować obrażenia ciała (porażenie prądem elektrycznym).

 Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):

- Zachowaj odległość co najmniej 15 cm między bezprzewodowym aparatem słuchowym a aktywnym implantem. Jeśli występują jakiegokolwiek zakłócenia, przestań używać bezprzewodowego aparatu słuchowego i skontaktuj się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.
- Trzymaj wszystkie magnesy (np. narzędzie do wyjmowania baterii, magnes do funkcji EasyPhone) w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu.
- Przed użyciem bezprzewodowych akcesoriów firmy Phonak zapoznaj się z treścią rozdziału „Ważne informacje na temat bezpiecznego używania urządzenia” Instrukcji użytkowania akcesoriów bezprzewodowych.

 Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż wskazane lub dostarczone przez producenta tego urządzenia może skutkować generowaniem silniejszego promieniowania elektromagnetycznego lub osłabieniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego urządzenia i w konsekwencji jego nieprawidłowym działaniem.

 Tylko Virto M-312: Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego bliżej niż na 30 cm, dotyczy to również przewodów wskazanych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem tego sprzętu.

 Chroń ucho, w którym znajduje się aparat słuchowy, przed silnymi uderzeniami. Aparat wewnętrzny zachowa stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić obudowę aparatu wewnętrznego. Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.

 Jeśli aparat słuchowy został narażony na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed jego włożeniem do ucha należy sprawdzić, czy obudowa aparatu słuchowego jest nieuszkodzona.

 Unikaj użytkowania aparatu w połączeniu z innymi urządzeniami lub w ich pobliżu, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj czy aparat oraz urządzenie działają prawidłowo.

21.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

- ❶ Nie wolno zanurzać aparatu słuchowego w wodzie! Należy go chronić przed nadmierną wilgocią. Zawsze zdejmuj aparat słuchowy przed myciem, kąpielą lub pływaniem, ponieważ zawiera on wrażliwe części elektroniczne.
- ❷ Chronić aparat słuchowy przed wysokimi temperaturami (nie zostawiaj go nigdy przy oknie ani w samochodzie). Nie osuszaj aparatu słuchowego w mikrofalówce ani w innych urządzeniach grzewczych. Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.
- ❸ Kiedy nie używasz aparatu słuchowego, zostaw komorę baterii otwartą, aby cała wilgoć mogła odparować. Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został po użyciu dokładnie osuszony. Aparat słuchowy przechowuj w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.
- ❹ Nie upuszczaj aparatu słuchowego! Zrzucenie aparatu słuchowego na twardą powierzchnię może go uszkodzić.

- ① Jeżeli nie będziesz używać aparatu słuchowego przez dłuższy czas, przechowuj go w pudełku z kapsułą osuszającą lub w miejscu o dobrej wentylacji. Umożliwi to usunięcie wilgoci z aparatu słuchowego i zapobiegnie jego potencjalnej usterce.
- ① Do aparatu słuchowego należy zawsze wkładać nowe baterie. W przypadku wycieku z baterii, natychmiast wymień ją na nową, aby uniknąć podrażnienia skóry. Zużyte baterie można zwrócić protetykowi słuchu.
- ① Napięcie baterii wykorzystywanych w tych aparatach słuchowych nie może przekraczać 1,5 V. Nie używaj akumulatorów cynkowo-srebrnych ani litowo-jonowych, mogą one uszkodzić aparat słuchowy. Tabela w rozdziale 5 wyjaśnia dokładnie, który rodzaj baterii pasuje do konkretnego aparatu.
- ① Jeżeli aparat słuchowy nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.

- ❶ Specjalistyczne medyczne lub dentystyczne badania, włączając te wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij aparaty i pozostaw je poza miejscem badań przed przystąpieniem do:
- medycznych lub dentystycznych badań z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografii komputerowej),
 - medycznych badań (rezonans magnetyczny itp.), podczas których powstaje pole magnetyczne.
 - Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.
- ❷ Nie należy używać aparatu słuchowego w miejscach, w których korzystanie z urządzeń elektronicznych jest zabronione.
- ❸ Nie skręcaj ani nie wyginaj żyłki do wyjmowania. Poddawanie żyłki do wyjmowania powtarzalnym naprężeniom może doprowadzić do jej pęknięcia. Jeśli dojdzie do pęknięcia żyłki do wyjmowania, do wyciągnięcia aparatu słuchowego z przewodu słuchowego można wyjątkowo użyć komory baterii.



Producent:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Szwajcaria

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD



029-0812-Polish/V2.00/2019-12/NLG © 2019 Sonova AG Wszystkie prawa zastrzeżone